



SETETE O HAWAI'I
MATAGALUEGA O LE SOIFUA MALOLOINA
KA 'OIHANA OLAKINO
P. O. BOX 3378
HONOLULU, HI 96801-3378

I le tali mai, faamolemole taga'i i le:
Faila:

Setema 29, 2023

MO: Sui Pule, Pule o Vaega, Au Ofisa, Ofisa Soifua Maloloina, ma Pule
Faatonu o Ofisa Tuto'atasi feso'ota'i ma le Matagaluega

MAI IA: Kenneth S. Fink, M.D., M.G.A., M.P.H.
Faatonu o le Soifua Maloloina

MATAUPU: Le-Faailogalanu Polokalama ma Tulafono

O le Setete o Hawaii Matagaluega o le Soifua Maloloina (HDOH) ua tu'uto i le tu'uina atu i tagata ta'itasi e iai mana'oga faapitoa le avanoa mo le auai atoa i ana polokalama, auaunaga, ma gaiuiga e ala i lona usita'ia o le Vaega 504 o le Rehabilitation Act o le 1973 ma le Americans with Disabilities Act (ADA) o le 1990, e pei ona faatonutonuina e le ADA Amendments Act o le 2008.¹

Ua iloaina foi e HDOH o tagata ta'itasi e iai mana'oga faapitoa e ono mana'omia fesoasoani pe o lagolago² ia maua avanoa tutusa e auai ai i totonu pe penefiti mai polokalama, auaunaga, ma gaiuiga a le HDOH.

O le Tulafono a le HDOH e leai se tagata e to'atasi e ono agava'a ma mana'oga faapitoa o le a te'ena fesoasoani talafeagai e avanoa iai pe auai i se polokalama, auaunaga, pe o gaiuiga ofaina e le HDOH. O le a faatautaia e le HDOH polokalama, auaunaga, ma gaiuiga i le tulaga sili ona tuufaatasia lelei i fesoasoani talafeagai mo le tagata to'atasi e agavaa ma iai mana'oga faapitoa.³

O le a tu'uina atu e le HDOH e leai se totogi mea faigaluega talafeagai ma auaunaga pe a mana'omia ia mautinoa ai faatalanoaga aoga lelei pe o avanoa tutusa e auai atoatoa

¹ O le tagata e mauaina lenei faamanuiaga e faasaina foi ona faailogalanu i le galuega, aofia ai le faavae i luga o ona mana'oga faapitoa.

² Vaega 504 o le Rehabilitation Act e faasino i fesoasoani talafeagai, a'o le Title II o le ADA e faasino i lagolago talafeagai. Mo faamoemoega o lenei pepa, "fesoasoani" o le a faasino i mea uma.

³ *Va'ai le* 40 C.F.R. § 7.55.

ai i polokalama, auaunaga, ma gaoiga faatulagaina e le HDOH i taimi talafeagai ai ma i se auala ina ia puipuia ai le faalilolilo ma le tuto'atasi o le tagata e to'atasi.

O tagata ta'ito'atasi e iai mana'oga faapitoa e iai le aia e talosaga ai mo fesoasoani talafeagai. O tagata ta'ito'atasi o le a mauaina fesoasoani talafeagai e fetui ma o latou mana'oga ina ia auai atoatoa i totonu pe penefiti mai le HDOH auaunaga ma gaoiga i se tulaga tuufaatasia e le-faailogalanu.

O le HDOH ma isi o ona ofisa lagolago o le a le faamalosiā, fa'afefe, tau ma sui fa'asaga i se tagata mo le faatinoina o se aia tatau i lalo o le ADA pe o le Vaega 504, pe fesoasoani pe lagolago se isi e fa'atino se aia tatau i lalo o le ADA pe o le Vaega 504.

O lenei polokalama ma Tulafono e apalai i HDOH konekarate fesoasoani uma, kamupani ma konekarate.

Fa'auigaina

A. Mana'oga fa'apitoa o lona uiga, ma le fa'aaloalo i se tagata:

1. o se tulaga fa'aletino pe o le mafaufau le atoatoa e fa'atapula'aina ai gaoiga autu se tasi pe sili atu foi o le olaga o le tagata;
2. o se tala'aga o sea tulaga fa'aletonu; pe
3. ua fa'ailogaina ua iai sea fa'aletonu.

B. O tagata agava'a e iai Mana'oga fa'apitoa o se tasi ua (iai pe leai ni fesoasoani talafeagai) e fetui ma mana'oga o agava'a talafeagai lelei mo le auai i HDOH polokalama, auaunaga, ma gaoiga.

C. Fesoasoani talafeagai o lona uiga o fetu'utu'una'iga e aofia ai lagolago talafeagai i ta'iala faavae, tulafono, pe o fa'ata'ita'iga faifaipea; fetu'utu'una'iga o si'osi'omaga e pei o le ave'eseina o mea e fausia, fa'atalanoaga pe o poloka o feoa'iga i luga o auala, pe o meafaigaluega ma auaunaga.

Fa'atonu o Talosaga Lefa'ailogalanu

O le Fa'atonu o Talosaga Lefa'ailogalanu o le a fa'atonutonuina le HDOH taumafaiga e usita'ia le Vaega 504⁴ ma le ADA⁵, aofia ai le fa'amautinoaina o mea nei:

⁴ *Va'ai* 40 C.F.R. § 7.85(g): "Afai e fa'afaigaluega e le HDOH le (15) pe sili atu tagata faigaluega, e tatau ona tofia tusa ma le tasi le tagata e fa'atonutonuina ana taumafaiga e usita'ia ia matafai i lalo o le [40 C.F.R. Vaega 7]."

⁵ Fa'amolemole maitau mai o EPA e fa'amalosia le Vaega 504 o le Rehabilitation Act o le 1973, ae le fa'amalosia le Title II o le ADA. Faila fa'asino i le ADA ua fa'aaofia atu talu

A. O le a filifilia e le HDOH ma faia ia fa'aavanoaina lelei i fola talafeagai:

1. o se auala e fa'atagaina ai se tagata e fa'ailoa se tulaga le atoatoa lelei ma talosaga mo fesoasoani talafeagai ua talitonuina e mana'omia e maua avanoa tutusa iai ma mafai ona auai i HDOH polokalama, auaunaga, ma gaioiga;
2. o se auala mo le tausia o fa'amatalaga patino o oe lava i se tulaga e puipuia ai le fa'alilolilo ma le tuto'atasi o le tagata lava ia; ma,
3. o se auala mo le tu'uina atu o fesoasoani talafeagai.

B. O le a tausia e le HDOH fa'amaumauga i luga o le talitonuga ma le tulaga maualuga o le auaunaga tu'uina atu i tagata ta'itasi e iai mana'oga fa'apitoa ma fausia fa'amaumauga aoina o mana'oga o se vaega o ta'iala i fa'agaioiga mo le fa'atinoina o lenei Tulafono.

C. HDOH o le a tu'uina atu fesoasoani talafeagai e fa'atagaina ai tagata ta'itasi ma mana'oga fa'apitoa e auai i pe penefiti mai le HDOH ma ana polokalama, auaunaga, ma gaioiga i le tulaga sili ona tu'ufa'atasia ma talafeagai.

D. HDOH o le a fa'aaogaina ia auala o le talosaga faitio ua fa'ata'atia i ana le-fa'ailogalanu polokalama ma Tulafono mo le tu'uina atu o fa'ai'uga vave ma sa'o lelei o talosaga ua fa'ailoa ai ni gaioiga e ono soli ai le Title II o le ADA pe o le Vaega 504. O nei metotia e tataua ona apalai i so'o se faitioga sa tulimata'ia, aofia ai se apili o se talosaga mo fesoasoani ua te'ena.

E. HDOH o le a tu'uina atu auaunaga talafeagai e mana'omia ina ia talafeagai ma mana'oga o le ADA ma Vaega 504 fai fua leai se totogi.

F. HDOH o le a tu'uina atu auaunaga fa'aa'oa'oga fa'avaitaimi mo le aufaigaluega ia atia'e ai lo latou iloa ma le malamalama i mana'oga o tagata ta'itasi e iai mana'oga fa'apitoa ma tulaga e le usita'ia tulafono ma ta'itala fa'avae.

Avanoa i Nofoga

Ina ia o gatasi ma HDOH ta'iala o auaunaga, HDOH o le a mafaufau ma le fa'aetete i le maualuga aoga lelei o so'o se HDOH nofoaga e avea ma "nofoga fa'alaua'itele" pe o le a fa'aaoga e le lautele i le talafeagai ma aoga lelei. HDOH o le a fa'agaioia ana polokalama ma gaioiga mai ia nofoaga ia o gatasi ma le 40 C.F.R. § 7.65 ina ia, afai e iloiloia polokalama ta'itasi pe o gaioiga i lona tu'ufa'atasiga, e matua saunia lelei mo le fa'aaogaina e tagata ta'itasi e iai mana'oga fa'apitoa pe o le tu'uina atu foi o isi fesoasoani talafeagai lelei.

ai o le HDOH e fa'atauaina le usita'ia o le ADA Title II tusa lava po'o le a lona tulaga o se tagata e mauaina fesoasoani tau tupe mai le feterale.

A. Nofoga O Iai Nei:

1. Suiga i foliga o nofoaga o iai nei e le mana'omia pe afai o isi metotia e tu'uina atu ai avanoa tutusa i polokalama. O nei metotia e aofia ai:
 - a. Toe tisainiina o mea faigaluega pe o le nofoaga ina ua mae'a le iloiloga.
 - b. Tu'uina atu o saina fa'ailoa talafeagai e fa'asino ai tagata i suiga ua faia.
 - c. Toe fesuia'i tagata faigaluega, pe o auunaga i nofoaga ma suiga ua faia.
2. Auala e sifi 'ese ai tagata mai tulaga o fa'alavelave fa'afuasí o le a fausia e le HDOH mo tagata ta'itasi e iai manaoga fa'apitoa.

B. Fale Fou:

O fale uma pe o vaega o le fale na fausia e, mo isi o, pe mo le fa'aaogaina e le HDOH e tatau ona tisainiina ma fausia i se auala o lenei fale ua saunia mo le avanoa lelei mo ma le fa'aaogaina e tagata e iai manaoga fa'apitoa. O fesuia'iga i fale ua iai nei e tatau ona, i se tulaga malosí maualuga, ia tisainiina ma fausia ina ia saunia mo le avanoa lelei e ma fa'aaoga e tagata ta'itasi e iai manaoga fa'apitoa.

C. Fafu atu o le Lotoa:

O konekarate pe o maliliega o lisi mo le fa'aaogaina o le-HDOH fale e tatau ona fa'aalia foliga o taumafaiga ia puipuia saogalemu le ulufale atu iai. O so'o se polokalama, auunaga, pe o gaioiga i lea fale e tatau ona mafai ona ulufale atu iai pe tu'uina atu isi auala o fesoasoani talafeagai. Afai o se polokalama, auunaga pe o se gaioiga e le fa'atautaia atoatoa e le HDOH, HDOH o le a taumafai e fa'amautinoa o nei polokalama, auunaga pe o gaioiga, o se tu'ufa'atasiga, ua tu'uina atu se avanoa tutusa mo le auai o tagata ta'itasi ma manaoga fa'apitoa.

Fesoasoani:

E leai se tagata auai e iai manaoga fa'apitoa i se HDOH polokalama, auunaga pe o gaioiga o le a te'ena ia penefiti o, pe fa'a'eseina mai le auai i totonu, pe fa'a'ilogaina foi fa'asaga i le mauaina ai o auunaga avanoa mo tagata ta'itasi uma fa'alau'itele.

O tagata ta'itasi uma e iai le tiute mo le faia o talosaga e uiga i fesoasoani e ausia ai ona ia lava mana'ooga fa'apitoa ina ia mafaia e HDOH ona tu'uina atu se tali talafeagai i le talosaga mo fesoasoani.

O mea faigaluega uma e maua ai isi fesoasoani, auunaga, pe o isi fesoasoani fa'aopopo e fa'aaoga e tagata ta'itasi e iai manaoga fa'apitoa e tu'uina atu avanoa ulufale ai i HDOH polokalama, auunaga, ma gaioiga mana'oga e le o iai pe auai i taimi uma.

Le-Fa'ailogalanu Mana'oga Fa'apitoa Tulafono

Setema 29, 2023

Itulau 5 o 5

O fesoasoani e le mana'omia e suia le natura o le polokalama, auaunaga, pe o gaiogai; mana'omia le ave'esea o aia o polokalama mana'omia pe o laisene mana'oga; solia fa'amaoniga o mana'oga; pe fa'atula'i mai tulaga le i fuafuaina pe o avega mamafa fa'ata'ita'i i luga o HDOH.

I le taunu'u atu ai i fa'ai'uga o fesoasoani talafeagai, HDOH o le a tu'uina atu le mafaufau ma le fa'aetete i mana'oga o le tagata e to'atasi, ma i nisi tulaga talafeagai, mo le fa'ata'ita'iga, na tu'uina atu e le fa'amaumauga ma tomai agava'a a le a'oga i le galulue ma tagata ta'itasi e iai manaoga fa'apitoa.

HDOH o le a le mana'omia se tagata e iai mana'oga fa'apitoa e talia se fesoasoani, mea faigaluega, auaunaga, avanoa pe o penefiti i lalo o so'o se tulaga.

Ina ina talosaga mo se fa'amatala'upu i Gagana mo lenei fa'amaumauga, fa'amolemole fa'afeso'ota'i: le HDOH Le-Fa'ailogalanu Ta'ita'i, alala i 1250 Punchbowl Street, Honolulu, HI 96813 (Telefoni: (808) 586-4400 pe imeli: doh.nondiscrimination@doh.hawaii.gov). E mafai ona talosaga mai tagata ta'itasi mo auaunaga fa'amatala'upu talanoa ina ia talosagaina se fa'aliliuga tusitusia o lenei pepa.

Non-Discrimination Disability Policy (05/09/2024)

Samoan